Sbírka zákonů a nařízení
státu československého.

Částka 88. Vydána dne 1. prosince 1934.

Obsah: (237. a 238.) 237. Vyhláška o vydání nového úředního seznamu míst v zemi České. — 238. Vyhláška, kterou se uveřejňuje opatření Národní banky Československé ku provedení protokolu o platech v československo-německém obchodu se zbožím.

237.

Vyhláška ministra vnitra ze dne 23. listopadu 1934

o vydání nového úředního seznamu míst v zemi České.

Podle § 3, odst. 1 zákona ze dne 14. dubna 1920, č. 266 Sb. z. a n., o názvech měst, obcí, osad a ulic, jakož i označování obcí místními tabulkami a číslování domů, vyhlašuji, že byl vydán tiskem nový úřední seznam míst v zemi České jakožto I. díl Statistického lexikonu obcí v republice Československé, jenž obsahuje úřední názvy obcí, osad a jejich místních částí podle uvedeného zákona.

Dr. Černý v. r.

238.

Vyhláška ministra financí (48) ze dne 1. prosince 1934,

kterou se uveřejňuje opatření Národní banky Československé ku provedení protokolu o platech v československo-německém obchodu se zbožím.

Podle § 4 vládního nařízení (VI) ze dne 2. prosince 1931, č. 179 Sb. z. a n., kterým se provádí ustanovení § 2, č. 2 zákona ze dne 14. prosince 1923, č. 7 Sb. z. a n. z r. 1924, o ochraně československé měny a oběhu zákonných platidel, jakož i § 9 opatření Stálého výboru ze dne 7. listopadu 1929, č. 166 Sb. z. a n., o konečné úpravě československé měny, vyhlašuji s účinností ode dne 1. prosince 1934 opatření Národní banky Československé ze dne 30. listopadu 1934.

Dr. Trapl v. r.

Opatření Národní banky Československé

ku provedení protokolu o platech v československo-německém obchodu se zbožím.

PROTOKOL

o platech v československo-německém obchodu se zbožím.

Vlády Československá a Německá shodly se na tomto:

Článek I.

Platy mezi Československem a Německem, pokud jde o závazky uvedené ve článku II, budou provedeny v Německu výhradně prostřednictvím Německé súčtovací pokladny (Deutsche Verrechnungskasse), v Československu výhradně prostřednictvím Národní banky Československé.

Článek II.

Ustanovením tohoto protokolu podléhají s výhradou dalších ujednání tyto závazky německých dlužníků oproti československým věřitelům a československých dlužníků oproti německým věřitelům, budou-li splatny potom, kdy nabude platnosti tento protokol:

1. Platy z dovozu německého zboží do Československa a československého zboží do

Německa. Sem náleží obzvláště splatné platy, zálohy, pokud jsou v obchodě obvyklé, splátky a doplatky kursových rozdílů.

2. Platy ze vzájemného zušlechťovacího řízení ve mzdě.

3. Platy za vedlejší výdaje, které vzniknou z československo-německého obchodu se zbožím, a to zejména clo, dopravné a výlohy za železniční a říční přepravu, spediční výlohy, hospodářsky odůvodněné provise a výdaje za pojištění při dopravě. Vyňaty jsou platy za námořní dopravu a výdaje spojené s námořní dopravou, vzniklé z dovozu německého zboží do Československa a z dovozu československého zboží do Německa. Je shoda v tom, že obchodní zvyklosti týkající se placení přepravného a cla nebudou rušeny zásahy obou smluvních stran.

4. 8%, u bavlny 4% z účtů za průvozní zboží prodané do Československa obchodníkem usedlým v Německu. Obchodník může platiti způsobem předepsaným v protokole i odměnu za zprostředkování takovýchto transitních obchodů, kterou je dlužen zástupci nebo agentu v Československu.

Článek III.

Za československé nebo německé zboží podle článku II jest považováno ono zboží, které bylo ve vyvážející zemi vyrobeno nebo tam bylo zpracováno nebo opracováno.

Článek IV.

Němečtí dlužníci, kteří mají závazky vyjmenované ve článku II oproti československým věřitelům, zaplatí je při splatnosti v říšských markách na sběrný účet Národní banky Československé, vedený v říšských markách u Německé súčtovací pokladny. Zní-li závazek německého dlužníka na jinou měnu než říšské marky, zaplatí protihodnotu dlužné částky v říšských markách, vypočtených podle středního kursu příslušné měny, znamenaného na berlínské burse v poslední bursovní den předcházející placení.

Českoslovenští dlužníci, kteří mají závazky vyjmenované ve článku II oproti německým věřitelům, zaplatí je při splatnosti v československých korunách na sběrný účet Německé súčtovací pokladny, vedený Národní bankou Československou v říšských markách. Přepočítání závazků bude provedeno podle středního kursu příslušné měny, znamenaného na pražské burse v den vplacení.

Částky vplacené na obou sběrných účtech nebudou úročeny.

Článek V.

Pouze ti němečtí dlužníci jsou oprávněni vpláceti u Německé súčtovací pokladny, kteří obdrželi devisové osvědčení příslušného německého úřadu dozorčího (Überwachungsstelle) nebo povolení příslušného německého úřadu devisového (Devisenstelle).

Vpláceti u Národní banky Československé jsou oprávněni jen ti českoslovenští dlužníci, kteří obdrželi povolení Národní banky Československé.

Článek VI.

Výplaty německým věřitelům budou prováděny Německou súčtovací pokladnou, výplaty československým věřitelům Národní bankou Československou, a to v časovém pořadí vykonaných platů.

Národní banka Československá a Německá súčtovací pokladna nejsou povinny vypláceti více, než činí částky vplacené na sběrném účtu.

Článek VII.

Národní bance československé a Německé súčtovací pokladně se dává na vůli, aby učinily po vzájemné dohodě opatření platebně-technická, jež považují za potřebná.

Článek VIII.

Bezprostřední výměnné a súčtovací obchody a zřízení zvláštních účtů cizozemců pro platy ve vnitrozemí jsou přípustny jenom ve výjimečných případech a jenom se souhlasem Národní banky Československé a Německé súčtovací pokladny.

Částečné placení zboží vyvezeného z Německa do Československa vázanými markami (Kreditsperrmark) nebo registrovanými markami (Registermark) je napříště přípustno jenom po souhlasu obou příslušných míst. Pokud již bylo uděleno povolení k těmto platům příslušným československým a německým místem, mohou býti tyto obchody ještě provedeny.

Článek IX.

Vyrovnávání zůstatků, které vyplývají ze súčtovacího styku obou železničních správ, neupraveného tímto protokolem, není podrobeno ustanovením tohoto protokolu.

Platební styk s německými úřady na československém území a u těchto úřadů jakož

i platební styk s československými úřady na německém území a u těchto úřadů zůstává nedotčen, stejně jako platy československých dlužníků na jejich úvěrové účty u Německé banky pro dopravní úvěry.

Článek X.

Veškeré platby na závazky německých dlužníků, které budou splatny, až nabude účinnosti tento protokol, budou konány na „nový sběrný účet", který bude zřízen s tímto označením u Německé súčtovací pokladny ve prospěch Národní banky Československé.

Placení závazků německých dlužníků, splatných dříve než nabude účinnosti tento protokol, bude konáno na dosavadní sběrný účet.

Článek XI.

Tento protokol nabývá účinnosti dne 1. prosince 1934. Může býti vypovězen se lhůtou 14denní k patnáctému nebo k poslednímu dni kalendářního měsíce.

Sepsáno ve dvou prvopisech v československé a německé řeči v Berlíně dne 20. listopadu 1934.

Za vládu Československou: **Mastný** v. r.

Za vládu Německou: von **Bülow** v. r.

Ku protokolu o platech v československo-německém obchodu se zbožím stanoví Národní banka Československá ve shodě s ministrem financí podle §§ 1 a 2 vládního nařízení (VI) ze dne 2. prosince 1931, č. 179 Sb. z. a n., kterým se provádí ustanovení § 2, č. 2 zákona ze dne 14. prosince 1923, č. 7 Sb. z. a n. z r. 1924, o ochraně československé měny a oběhu zákonných platidel, jakož i § 9 opatření Stálého výboru ze dne 7. listopadu 1929, č. 166 Sb. z. a n., o konečné úpravě československé měny:

§ 1.

K čl. II, bod 1.

Za doplatky kursových rozdílů se považují platy, které jest konati podle smluvených platebních podmínek včetně valutové doložky.

K čl. II, bod 3.

Vedlejší výlohy vyjmenované ve článku II, bod 3, které jsou obsaženy v kupní ceně zboží a mají býti placeny osobám sídlícím v zemi určení zboží, mohou býti odečteny od kupní ceny a zaplaceny bezprostředně oprávněnému příjemci.

K čl. II, bod 4.

Ustanovení tohoto bodu platí pro transitní obchody, při nichž v Německu usedlý obchodník nebo komisionář vystavuje účet a přijímá plat. Obchody s bavlnou řídí se však ustanovením bodu 4 vždy, t. j. i tehdy, když byly v Německu jen zprostředkovány.

§ 2.

K čl. IV.

Na sběrný účet Německé súčtovací pokladny u Národní banky Československé lze skládati platy u těchto ústavů jakožto sběrných míst:

Anglo-československé a Pražské úvěrní banky,

Banky pro obchod a průmysl dříve „Länderbanky",

České banky Union,

České eskomptní banky a úvěrního ústavu,

České průmyslové banky,

Poštovní spořitelny,

Živnostenské banky.

Platy na tento účet jest konati tak, že vplátce složí u sběrného místa hodnotu v Kč podle středního kursu říšské marky, znamenaného na pražské burse v den súčtování platu na sběrný účet v Praze. Jiné měny, v nichž jsou závazky československých dovozců vyjádřeny, přepočtou se rovněž podle středního kursu příslušných devis, znamenaného na pražské burse v den súčtování platu na sběrný účet v Praze. Při vplácení jsou sběrná místa oprávněna vybrati si manipulační poplatek ve výši 2‰.

§ 3.

K čl. V.

Ke vplatům na sběrný účet Německé súčtovací pokladny v rámci volné hranice není potřebí zvláštního povolení Národní banky Československé, nýbrž sběrná místa v rámci platné volné hranice jsou povinna z předložených dokladů přesvědčiti se o hospodářské oprávněnosti takových platů.

§ 4.

K čl. VI.

Národní banka Československá bude prováděti výplaty československým věřitelům pravidelně v časovém pořadí vplatů v Německu jak na starý, tak na nový sběrný účet. Odpočet likvidovaných poukazů stane se podle středního kursu říšské marky, znamenaného na pražské burse v den předcházející výplatě.

Výplaty budou obvykle prováděny prostřednictvím sběrných míst uvedených v § 2 po srážce manipulačního poplatku ve výši 2‰.

§ 5.

Tímto opatřením ruší se opatření Národní banky Československé o úpravě platů za dovoz a vývoz zboží ve styku s Německem ze dne 11. dubna 1933 a ze dne 24. července 1934, uveřejněná vyhláškou ministra financí (26) ze dne 12. dubna 1933, č. 57 Sb. z. a n., a vyhláškou ministra financí (42) ze dne 19. srpna 1934, č. 196 Sb. z. a n.

V Praze dne 30. listopadu 1934.

Národní banka československá

Guvernér:
Dr. **Engliš** v. r.

Bankovní rada:
Smělý v. r.

Vrchní ředitel:
Dr. Fr. **Peroutka** v. r.

Státní tiskárna v Praze.